

おた
太田インフォルマ
2024年7月10日号
おたしこくさいこうりゅうきょうかい
太田市国際交流協会



Facebook

ホームページ



太田インフォルマ 2024 年7月10日号 (やさしい日本語版)

- P1.外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日&タブレット型端末を使った市役所での多言語通訳サービスを開始しました・上州太田スバルマラソン参加者募集
- P2.7月と8月の市役所開庁案内・無料尾島親子ふれあいプールオープンします・物価高騰対応給付金について(10万円/世帯)(5万円/児童)・無利子市奨学金の募集を開始します。
- P3.児童手当が変わります・福祉医療の更新の手続き・市税の7月納税7~8月の無料法律相談
- P4.休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所 休日歯科診療・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー
- *折り込みチラシ: ✓おたの夏まつり ✓太田警察署からのお知らせ「各種相談窓口のご案内」・「あなたのまちの交番&駐在所」✓外国の運転免許から日本の運転免許への切替手続き ✓川で泳ぐのは、とても危ないです

外国人市民相談窓口ワンストップセンター 市役所1階(ヤマザキYショップのとなり)

市役所のこと(税金、市や県のアパート、書類を出すなど)をお手伝いします。機械での通訳もできます。

オンライン通訳(11の言葉)が始まりました。下の窓口の時間に使うことができます。(水曜日と金曜日の午後以外の時間)

曜日・時間	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
9:00~11:30	ポルトガル語・英語	スペイン語・中国語		スペイン語・中国語	ポルトガル語・ベトナム語
13:00~16:00	スペイン語・中国語	ポルトガル語・ベトナム語・ハローワークおた		ポルトガル語・英語	
オンライン通訳 いまつか 今使える	ポルトガル語・ベトナム語・英語・フィリピン語・中国語・インドネシア語 スペイン語・ヒンディー語・ネパール語・韓国語・ミャンマー語				
これから つか 使える	タイ語・フランス語・ロシア語・クメール語・マレーシア語・ウクライナ語				

出生届・児童扶養手当(1人で子どもを育てている)・生活保護(生活にとても困っている)人

⇒⇒⇒早い時間に 来てください。

<英語がオンライン通訳のみになる日>8月5日(月曜日)、8日(木曜日)、19日(月曜日)

わからないことを 聞くとこ: 太田市役所 ☎0276-47-1111(代表) または 国際課 ☎0276-47-1908

月曜日~金曜日 8:30~12:00 / 13:00~17:15 ※年末年始(12月29日から1月3日)・祝日は 休みです。

上州太田スバルマラソン参加者募集 2024年10月27日(日曜日)

場所●運動公園 陸上競技場 8:00から(雨が降っても やります。台風などが きたら やりません。)

申し込み●8月25日(日曜日)まで。(右上のQRコード)

詳しく 書いた 紙(リーフレット)が 下の 場所に あります。

●市民体育館 ●新田総合体育館 ●尾島体育館 ●数塚本町社会体育館 ●行政センター



コース (長さ)	種目 (何才かで分かります。)	制限時間 (ゴールするまでの時間)	定員 (何人申し込めるか)	参加費 (参加にかかるお金)
ハーフ (21.1km)	■高校生から39歳 ■40歳か、それより上	2時間20分	1,200人	3,500円
10km	■高校生から39歳 ■40歳か、それより上	1時間10分	1,000人	3,000円 (高校生1,000円)
5km	■中学生 ■高校生から39歳 ■40歳か、それより上	35分	800人	3,000円 (中学生500円、 高校生1,000円)
2km	■小学1~3年生 ■小学4~6年生		1,000人	500円

わからないことを 聞くとこ: スポーツ振興課 ☎0276-60-4123

2024年（令和6年）7月と8月：市役所は、土曜日・日曜日と下の日が休みです。

祝日（特別なお休みの日）：7月15日（月曜日）、8月12日（月曜日）

尾島 親子 ふれあい プール（太田市亀岡町102）0円

新田プールは お休みです。

日にちと時間：8月31日（土曜日）まで（9：00～12：00/13：00～16：30）

使える子ども：太田市に住んでいる 小学3年生か、それより小さい（お父さんお母さんなどの 大人と 一緒に 来てください。）

車を停めるところ：尾島生涯学習センター 第2駐車場

※天気が悪い、水が冷たい時は お休みに なります。

わからないことを 聞くとこころ>プール（8月31日まで）☎0276-52-2966 スポーツ施設管理課 ☎0276-57-2222



物価 高騰 対応 給付金について（10万円/世帯）（5万円/児童）

【1】2024年度（令和6年度）住民税 所得割 非課税の 世帯（1世帯=100,000円）：（1）から（4）の 全部に 当てはまる 人

（1）2024年6月3日（基準日）に 太田市に 住所の 登録がある

（2）2024年度（令和6年度）住民税非課税（★）か、均等割のみ 課税 となった 世帯 ★非課税=税金が かからない

（3）家族 みんな（世帯 全員）が（2）に 当てはまる。

（4）A・Bの 給付金を 受け取らなかった（※A・Bの 給付金を 申請しなかった人、断った人は 受けることが できません。）

A:令和5年度 電力・ガス・食料品等価格高騰重点支援給付金（7万円/世帯） B:令和5年度 物価高騰対策給付金（10万円/世帯）

外国人も 上の（1）から（4）に 当てはまると 給付金を 受けることが できます。でも、下の ■の人がいる世帯は、当てはまりません。

■2024年1月2日か、それより後に 外国から 日本に 転入した人 ■租税条約により、課税の 免除を 受けている人

【2】子ども 加算 給付（子ども1人=50,000円）：（1）から（4）の 全部に 当てはまる 人

（1）2024年6月3日（基準日）に 太田市に 住所の 登録がある （2）住民税 所得割 非課税の 世帯

（3）家族 みんな（世帯 全員）が（2）に 当てはまる。 （4）18歳か、それより下の 子ども

※課税者（税金を 払っている人）に、扶養されている 人だけの 世帯は 受け取ることが できません。

※1回だけ この給付金を 受け取ることが できます。※税金の 情報は、定額減税前のものを 基準にします。

※太田市 以外の 市町村で 同じ 給付金を 受けた世帯は 当てはまりません。

【1】【2】の 申し込み 方法など：決まったら、ホームページなどで お知らせします。

わからないことを 聞くとこころ>給付金コールセンター☎0276-49-5735（月曜日～金曜日9：00～17：00※祝日は 休み）



無利子（利子がない）

市 奨学金の 募集を 開始します。

勉強のために お金を 借りることができます。借りた お金の額だけ 返します。①～⑤に（全て）当てはまると 申し込みます。

①今、高校、大学（院）などに 在学している ②太田市に 住所がある人の 子ども（または それに 準ずる） ③学校の 成績が 良い

④いつも 正しいことを している ⑤学校に 行く お金に 困っている

定員（何人 申し込めるか）：高校生など=2人くらい、大学（院）生など=6人くらい

貸与 金額（いくら 借りることができるか）：高校生など=毎月13,000円、大学（院）生など=毎月33,000円

貸与 月（いつお金が 振り込まれるか）：6月、7月、10月、1月に3カ月分ずつ。銀行の 口座に 振り込みます。

※貸与 初年度（最初の年度）は11月と1月に 3カ月分ずつ（6カ月分）振り込みます。

返還方法（お金を 返す方法）：卒業して、1年経った後から 返します。借りた 年の数の 2倍くらいの 間に返します。

（貸与年数の2倍相当）※返還免除制度（借りたお金を 返さなくてもよい 制度）があります。

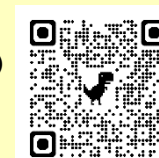
連帯保証人（お金を 返せなかった時に 代わりに 返す人）：1人

申し込み：2024年7月31日（水曜日）まで（土曜日・日曜日、祝日は 申し込むことが できません。）

申請書（申し込みたい人が 書く紙）を書いてください。教育総務課（尾島庁舎）、太田市の ホームページ

などに あります。必要な 書類も 一緒に、教育総務課に 出してください。

わからないことを 聞くとこころ>教育総務課（尾島庁舎）☎0276-20-7080



児童手当が変わります

児童手当(こどもの お世話をして 育てている人が 受け取ることができる 手当)の 制度が 変わります。

2024年10月分の 手当(銀行への 振込は 12月)からです。

手当を 受け取るために、手続きが 必要な人が います。

詳しくは、8月20日から31日の間に 手紙(通知)を 送ります。家に 届いた手紙を 読んでください。

または、太田市の ホームページを確認してください。



今まで		2024年10月から
当てはまる こども	中学生か、それより下 (15歳に なった後の、最初の 3月分まで)	高校生か、それより下 (18歳に なった後の、最初の 3月分まで)
3人目からの 手当の額(月)	ひと月:15,000円 (中学生は 10,000円)	ひと月(全員):30,000円
3人目からの こどもの数え方	高校生(世代)か、それより下の こども (18歳になった後の、最初の3月31日まで)	大学生(世代)か、それより下の こども (22歳になった後の、最初の3月31日まで)
所得制限	あります。(たくさん 給料などが あると もらえません。)	ありません。(当てはまる こどもは 全員 もらえます。)
銀行口座に 振り込む日	2月10日、6月10日、10月10日 (1年に3回、4か月分ずつ)	2月10日、4月10日、6月10日、 8月10日、10月10日、12月10日 (1年に6回、2か月分ずつ)

<わからないことを 聞くとこころ>こども課 (市役所3階31番) ☎0276-47-1942

福祉医療の 更新 手続き<すぐに 手続きを してください>

<福祉 医療費 支給 制度:医療保険の 一部(自己負担額)を 0円にする 制度>

福祉医療費受給資格者証(ピンクカード)を 新しくする 手続きを してください。

手続きをする 必要がある 人には、申請書(申し込むための 紙)を 送りました。

1年に 1回 新しくします。お父さんか、お母さんと 子どもの 家族(母子・父子家庭)などが

当てはまります。必要人には 申請書(申し込み書)を 送りました。届いた人は、電子申請

(インターネットで 申し込む)または 申請書を書いた後に、送ってください。

確認が できた後、新しいものを 送ります。※詳しくは 申請書を 読んでください。

<わからないことを 聞くとこころ>医療年金課(市役所1階12番) ☎0276-47-1940



固定資産税(家などを持っている人が市に払うお金)2期と 国民健康保険税(病院のお金を安くする保険のお金)1期は

2024年7月31日(水曜日)までに 払ってください。

わからないことを聞くとこころ: 収納課(市役所2階23番) ☎ 0276-47-1820

法律(みんなが守る日本のルール)相談 0円です。日本語だけです。相談できる★日に★時間★場所は変わるかもしれません。

★場所	★日にち	★時間	何分まで	わからないことを聞くところ
市民そうだん課 (市役所3階38番)	7月17日(水)	9:30~12:00	1人 20分	市民そうだん課 ☎0276-47-1897
	7月20日(土)			●太田市に住んでいる人
	7月31日(水)			●太田市で仕事をしている人が
	7月11日(木)	相談をすることができます。		
	7月25日(木)	電話をして、相談をする日を決めてください。		
	8月8日(木)	2週間前から決めることができます。		

に ち ち ょ う び し ゅ く じ つ と く べ つ や す ひ き ゅ う び ょ う き と き び ょ う い ん
日曜日と祝日（特別な お休みの日）に 急に 病気になった時のための 病院

ひ に ち	ないやう くわ し た へ	び ょ う い ん な ま え	て ん わ ば ん ご う
が つ 7 月 15 日 (月)	小児科	なないろこどもクリニック（龍舞町りゅうまいちょう）	0276-55-5568
	内科	富士ヶ丘病院ふじがおかびやういん（熊野町くまのちょう）	0276-22-1281
	整形外科	石田整形外科医院いしだせいけいげかいいん（由良町ゆらちょう）	0276-32-6566
が つ 7 月 21 日 (日)	内科・小児科	うがじんクリニック（飯塚町いづかちょう）	0276-40-1414
	内科	谷口たにぐちクリニック（城西町じょうさいちょう）	0276-33-7756
	整形外科	しむら整形外科せいけいげか（新田大根町にったおおねちょう）	0276-57-8835
が つ 7 月 28 日 (日)	内科・小児科	杉田内科医院すぎたないかいいん（鳥山上町とりやまかみちょう）	0276-37-7338
	脳外・脳内・内科	なかまクリニック（新田小金井町にったこがないちょう）	0276-57-8623
	眼科	ほんまち診療所しんりょうじょ（大原町おおはらちょう）	0277-78-2254
が つ 8 月 4 日 (日)	小児科	南矢島みなみやじまこどもクリニック（南矢島町みなみやじまちょう）	0276-60-0415
	内科・リウマチ科	あおぞら内科ないかりウマチ科クリニック（新道町しんどうちょう）	0276-55-2590
	眼科	藤生眼科医院ふじうがんかいいん（浜町はまちょう）	0276-45-3358
が つ 8 月 11 日 (日)	外科・内科・小児科	高沢胃腸科外科たかざわいちょうかべか（新井町あらいちょう）	0276-45-1133
	内科・外科	くつなクリニック（由良町ゆらちょう）	0276-60-4475
	整形外科	太田第一整形外科内科おおただいいちせいけいげかないか（浜町はまちょう）	0276-47-0171

【小児科】こども【内科】薬で治す【整形外科】体を動かして痛くなった

【脳外】脳の病気を手術で治す【脳内】脳の病気を薬で治す【眼科】目

【リウマチ科】関節（骨と骨の間）が痛い【外科】手術ができる

※病院は変わることがあります。※急ぎでない時は、平日（普通の日）に病院へ行ってください。



救急指定病院（急な病気のための病院）どの病気が診られる 医者が いるかは 電話（☎0276-45-7799）してください。

●太田記念病院☎0276-55-2200 ●本島総合病院☎0276-22-7131 ●堀江病院☎0276-38-1215

●仏太田中央総合病院☎0276-37-2378 ●城山病院☎0276-46-0311 ●宏愛会第一病院☎0277-78-1555

平日夜間 急 病 診療所（内科小児科）（平日（普通の日）の夜に 急な病気になった時）

太田市保健センター1階 飯田町818 ☎0276-60-3099 ※祝日（特別な お休みの日）と 年末年始（12月29日から1月3日）は、休みです。

月曜日～土曜日-18:45～21:45 ※時間が 変わることが あります。軽い 病気の 時だけ 来て下さい。電話で、どの先生（内科小児科）が いるか 聞いてください。

休日歯科診療（日曜日、祝日（特別な お休みの日）、年末年始（12月29日から1月3日）に 歯が 痛くなった時）

太田新田歯科医師会館（市役所の となり）10:00から13:00 ☎0276-45-7320

ハローワーク おおた 外国人 出張 行政 相談コーナー

外国語が 話せる人が います。履歴書（仕事を 探すのに 必要な書類）を 作りたい人などは 来て下さい。

火曜日 13:00 - 16:00 ※祝日と年末年始は お休みです

場所：外国人 市民相談窓口 ワンストップセンター（太田市役所 1階）

わからないことを 聞くとこ：ハローワークおおた ☎0276-46-8609（43#）



やさしい日本語の太田インフォーマがあるところ：

太田市役所（1階）外国人市民相談窓口ワンストップセンター、イオンモール太田、太田警察署、太田

年金事務所、太田郵便局、尾島庁舎、学習文化センター、行政センター、社会教育総合センター、

新田文化会館（エアリス）、ハローワーク太田、美術館・図書館、保健センター、数塚本町文化ホール（カルトピア）など

太田市役所 国際課・国際交流協会 ☎373-8718 太田市浜町2-35（太田市役所）

☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 / FAX: 0276-48-1012

Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp



ベトナム語